

معادلی در عبارت عربی ندارد.

۳۰. **گزینه ۲** (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، درس‌های ۲ و ۶)

«لنْفَكِرُ»: (لام امر + فعل مضارع) باید بیندیشیم (رد گزینه‌های ۲ و ۴) / «حَتَّى نَعْلَمَ»: تا بدانیم (رد سایر گزینه‌ها) / «مَا خُلِقَ»: (فعل ماضی مجهول) خلق نشده است / «وَإِنْ»: اگرچه، حتی اگر / «لَمْ نَدْرِكْ»: درک نکنیم (رد گزینه‌های ۲ و ۴) / «كُلُّ دَلَائِلِ الْخَلْقَةِ»: همه دلایل آفرینش (رد گزینه‌های ۱ و ۴)

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «زیرا آن، چیزی از» نادرست‌اند. «حَتَّى نَعْلَمَ» هم ترجمه نشده است.

گزینه ۲: «این» معادلی در عبارت عربی ندارد، «خواهیم اندیشید» به صورت آینده نادرست است، «حَتَّى نَعْلَمَ» ترجمه نشده و «نتوانیم» هم معادلی در عبارت عربی ندارد.

گزینه ۴: «اندیشیدن» به صورت مصدر آمده که نادرست است، «هیچ‌یک از» هم نادرست است.

۳۱. **گزینه ۴** (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، ترکیبی)

«يَعْرِفُ»: می‌شناسد (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / «نَعْمَاتِ قَلْبِكَ»: نغمه‌های قلب تو / «يَسْتَطِيعُ»: می‌تواند (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / «أَنْ يُغْنِيَهَا»: آن را بخواند (رد گزینه ۱) / «لَكَ»: برایت / «إِنْ كُنْتَ نَسِيتَ»: اگر فراموش کرده باشی / «كلماتها»: کلماتش (رد گزینه ۳)

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «می‌دانست (به صورت ماضی استمراری)، هرگاه، فراموش شد» نادرست‌اند. «دوباره» هم اضافی است.

گزینه ۲: «هر زمان» نادرست است. «دوباره» اضافی است. ترجمه فعل‌ها به صورت مضارع التزامی هم مناسب نیست.

گزینه ۳: «بخاطر تو، آنگاه، کلمات» نادرست‌اند.

۳۲. **گزینه ۴** (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، درس ۱)

«لَا تَكُونَنَّ»: هرگز مباش / «مَمَّنَّ»: از کسانی که / «يَتَجَسَّسُونَ»: تجسس می‌کنند (رد گزینه ۱) / «حَتَّى يَكْشِفُوا»: تا کشف کنند (رد سایر گزینه‌ها) / «لَفَضَحَهُمْ»: برای رسواکردنشان (رد گزینه ۳) / «مَنْ أَقْبَحَ الصَّفَاتِ»: از ناپسندترین صفات

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «جستجو می‌کنند» معادل مناسبی برای «يَتَجَسَّسُونَ» نیست، «فاش شود» به صیغه غایب نادرست است.

گزینه ۲: «کشف شود» به صیغه غایب نادرست است.

گزینه ۳: «برای کشف کردن (به صورت مصدر)، رسوا شدن، نزد» نادرست‌اند.

۳۳. **گزینه ۳** (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، ترکیبی)

«أَكْبَرُ الْغِنَى»: بزرگترین بی‌نیازی / «عَمَّا»: (عَنْ + ما) از چیزی / «أیدی»

۲۶. **گزینه ۱** (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، درس ۶)

«لَمْ يَعْلَمُوا»: (معادل فعل ماضی منفی) ندانسته‌اند (رد گزینه‌های ۲ و ۴) / «يَبْسُطُ»: می‌گستراند / «الرِّزْقَ»: (مفرد و بدون ضمیر آمده است) روزی (رد سایر گزینه‌ها) / «بِشَاءٍ»: بخواهد

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: «نمی‌دانند، روزی‌ها» نادرست‌اند.

گزینه ۳: «آیا و، روزی‌های خود» نادرست است.

گزینه ۴: «آیا و، نمی‌دانند، از او، روزی خود» نادرست‌اند.

۲۷. **گزینه ۲** (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، درس ۳)

«السيرة الحسنة»: (ترکیب وصفی معرفه) راه و روش خوب (رد گزینه‌های ۱ و ۴) / «كشجرة الزيتون»: (معرفه) مانند درخت زیتون (رد گزینه ۴) / «لا تنمو»: رشد نمی‌کند (رد گزینه ۴) / «تَعِيشُ طَوِيلًا»: طولانی زندگی می‌کند (رد سایر گزینه‌ها)

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «یک، زندگی طولانی خواهد داشت» نادرست‌اند.

گزینه ۳: «که» اضافی است، «زندگی طولانی» به صورت ترکیب وصفی نادرست است.

گزینه ۴: «یک، زیتونی، که، بزرگ نمی‌شود، زندگی طولانی است» نادرست‌اند.

۲۸. **گزینه ۱** (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، درس ۲ و ۷)

«إِنْ»: اگر / «شاهدت»: دیدی، ببینی / «قد وصل»: رسیده است / «لِقَمَّةٍ»: (معرفه) قله (رد گزینه‌های ۲ و ۳) / «كَانَ يَتَحَرَّكُ»: (ماضی استمراری) حرکت می‌کرد (رد سایر گزینه‌ها) / «عندما»: هنگامی که (رد گزینه‌های ۳ و ۴) / «كَانَ الْآخَرُونَ نِيَامًا»: دیگران خفته بودند

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: «قله‌ای (به صورت نکره)، در حرکت بوده است» نادرست است.

گزینه ۳: «قله‌ای (به صورت نکره)، حرکتی داشته، در حالی که» نادرست‌اند.

گزینه ۴: «در حالی که» نادرست است و «می‌خواست» اضافی است.

۲۹. **گزینه ۲** (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، درس ۱)

«مَنْ أَفْضَلُ الطَّرِيقِ»: از بهترین راه‌ها (رد سایر گزینه‌ها) / «لاكتشاف كذب الأشخاص»: برای کشف دروغ افراد (رد گزینه ۱) / «مقاييسه ما»: مقایسه چیزی که... (رد سایر گزینه‌ها) / «يقولون»: می‌گویند / «يفعلون»: عمل می‌کنند (رد گزینه ۱)

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «آنکه، راه، پیدا کردن اشخاص دروغگو» نادرست است. «مقاييسه» اسم است که به شکل فعل ترجمه شده است، «يقولون» و «يفعلون» فعل هستند که به صورت اسم ترجمه شده‌اند.

گزینه ۳: «کسی که، دارد» نادرست‌اند و «مقاييسه» اسم است که به شکل فعل ترجمه شده است.

گزینه ۴: «مِنْ» ترجمه نشده است، «راه» مفرد آمده است، «سخنی» هم

النَّاسِ: «دستان مردم

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «نزدیکترین کس» به صورت ترکیب اضافی نادرست است. «متی» هم ترجمه نشده است. ترجمه صحیح: بهترین برادرانم کسی است که به من، از من نزدیک تر است!

گزینه «۲»: «اعلم» فعل امر به معنی «بدان» است. «سخنان» هم به صورت جمع نادرست است. ترجمه صحیح: بدان که قوی ترین سلاح تو، قدرت سخن و نرمی آن است!

گزینه «۴»: ضمیر «ک» در «خلق» ترجمه نشده است، از طرفی «ترازوی تو» نادرست است و باید بدون ضمیر بیاید. ترجمه صحیح: تو بلندمرتبه تری و اخلاق نیک تو سنگین ترین چیز در ترازوست!

۳۴. گزینه ۲ (ترجمه، عربی زبان قرآن ۲، درس ۶ و ۷)

در گزینه «۲»، «کثیراً» صفتِ «المطر» نیست، در صورتی که به شکل صفت ترجمه شده است. ترجمه درست عبارت: باران، زیاد نبود که سیلی بشود!

۳۵. گزینه ۳ (تعریب، عربی زبان قرآن ۲، درس ۶)

«دوستانم»: اصدقائی / «سخن گفتیم»: تكلّمْتُ / «تا بدانند»: ليعلموا، حتّى يعلموا (رد گزینه‌های ۲ و ۴) / «چگونه»: كيفَ / «برایشان امکان دارد»: يُمكن لهم (رد گزینه‌های ۲ و ۴) / «برنامه‌هایشان»: برامجهم (رد گزینه‌های ۱ و ۴) / «که موفق شوند»: أن ينجحوا (رد سایر گزینه‌ها؛ در گزینه «۱»، فعل «موفق شوند» به شکل مصدر «التّجّاح» آمده است، در گزینه‌های ۲ و ۴ هم، به جای «موفق شدن»، معادل «پیشرفت کردن» آمده است.)

ترجمه متن

بدان که هرگاه سلول‌های مغز به کار گرفته نشوند و پیوسته مورد استفاده قرار نگیرند، حجمشان کم خواهد شد و قدرت و توانشان بر کار کاهش می‌یابد. تمرین فعال‌سازی سلول‌های مغز از طریق انجام آزمایش‌های فکری متنوع اجرا می‌شود، مانند آزمایش‌های حافظه و هوش و مانند آن. و مهم است که این آزمون‌ها جدید باشد و برای شخص آشنا نباشد، به طوری که بر فعال‌سازی کار سلول‌ها تأثیر بگذارد و آن‌ها را برای رسیدن به سطوح پیشرفته تفکر و تحلیل باری کند. و در این زمینه خواندن و نوشتن به زبان‌هایی مختلف و هم‌چنین انجام برخی از بازی‌هایی که به تفکر و تحلیل نیاز دارند، مثل شطرنج، سلول‌های ذهن را یاری می‌کنند که رشد نمایند و بیشتر و بیشتر فعالیت کنند ...

۳۶. گزینه ۴ (درک مطلب و مفهوم، ترکیبی)

صورت سؤال: ما باید توانایی‌های ذهنی خود را از طریق ... افزایش دهیم. (گزینه نادرست خواسته شده است.)

«دیدن بازی‌های فکری و تحلیلی مانند شطرنج» نادرست است؛ زیرا در متن، انجام این بازی‌ها مدّ نظر بوده است، نه تماشای آن!

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: روی آوردن به یادگیری زبان‌های دیگر! (صحیح)

گزینه «۲»: بازی‌هایی که عقل را تقویت کرده و در جهت فعالیتش عمل می‌نمایند! (صحیح)

گزینه «۳»: پرداختن به کارهایی که معمولاً انجامشان نمی‌داده‌ایم! (صحیح؛ دقت کنید در متن به کارهای جدید و نا آشنا اشاره شده است.)

۳۷. گزینه ۲ (درک مطلب و مفهوم، ترکیبی)

صورت سؤال: چه کسی می‌تواند از توانایی‌های ذهنی‌اش بهره‌بردار؟ کسی که ...

در گزینه «۲» آمده است: «از رویارویی با آنچه به تعقل نیاز دارد، دوری نکند!» که این موضوع صحیح است؛ زیرا در متن اشاره شده که باید به کارهای فکری پرداخت.

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: صحبت می‌کند و شب با زبان صبح، می‌نویسد! (نادرست است؛ به کارگیری زبان‌های متنوع، قدرت فکری را افزایش می‌دهد!)

گزینه «۳»: هر روز به یک بازی فکری و کارهایی مشخص می‌پردازد! (نادرست است؛ پرداختن به کارهای جدید، قدرت فکری را زیاد می‌کند!)

گزینه «۴»: آزمایش‌های ذهنی و بازی‌های فکری را دوست دارد بدون این‌که به آن بپردازد! (نادرست است؛ انجام بازی‌های فکری، قدرت ذهنی را افزایش می‌دهد، نه دوست داشتن آن!)

۳۸. گزینه ۱ (درک مطلب و مفهوم، ترکیبی)

صورت سؤال: تمرین‌های مغزی و آزمایش‌های عقلی بر چه چیزی اثر می‌گذارند؟

در گزینه «۱»، «آن‌چه مغز انجام می‌دهد» صحیح است.

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه «۲»: اندازه سر و آن چه در آن است. (نادرست است؛ اندازه مغز مدّ نظر است.)

گزینه «۳»: چگونگی خواندن و نوشتن. (چنین چیزی در متن نیامده است.)

گزینه «۴»: چگونگی بازی‌های ورزشی و فکری. (در متن به بازی‌های ورزشی اشاره‌ای نشده است.)

۳۹. گزینه ۳ (درک مطلب و مفهوم، ترکیبی)

صورت سؤال، موضوعی را می‌خواهد که در متن ذکر نشده است.

در گزینه «۳» آمده است: «چگونگی تأثیر خواندن به زبانی خارجی بر کارهای انسان!» که در متن نیامده است.

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «روش‌های فعال‌سازی قدرت ذهنی» در متن آمده است.

گزینه «۲»: «اثر به کار نگرفتن قدرت ذهنی» در متن ذکر شده است.

گزینه «۴»: «بازی‌هایی که در زیاد شدن اندازه سلول‌های مغز مفیدند!» در متن آمده است.

۴۰. گزینه ۳ (قواعد، تحلیل صرفی و اعراب، ترکیبی)

حرف «لم» بر سر فعل مضارع، معنی ماضی ساده منفی یا ماضی نقلی منفی ایجاد می‌کند، نه ماضی استمراری؛ پس «بمعنی الماضی الاستمراری بسبب وجود حرف «لم»» در گزینه «۳» نادرست است.

نگارنده پاسخ تشریحی: سید محمدعلی مرتضوی

گزینه ۴: «أَفْضَلُ» بر وزن «أَفْعَلُ» اسم تفضیل است، هم‌چنین «شَرٌّ» با توجه به این که به یک اسم جمع مضاف شده است، معنای «بدترین» می‌دهد و اسم تفضیل محسوب می‌شود. (۲ اسم تفضیل)

۴۷. گزینه ۳ (قواعد، عربی زبان قرآن ۲، درس ۲)

صورت سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن «ما» از ادوات نفی (عوامل منفی‌کننده) نباشد.

در گزینه «۳»، «ما» معنای «آن‌چه، چیزی» می‌دهد و منفی‌کننده نیست. ترجمه: آن‌چه از شما می‌خواهیم، توجّهتان به درس و تکالیف مدرسه‌تان است! (به این نوع از «ما»، موصول می‌گویند.)

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «ما» برای منفی کردن فعل ماضی «اشتغلت» آمده است. ترجمه: مادرم در هفته گذشته جز به کارهای خانه مشغول نشد!

گزینه ۲: اسلوب «ما مین + اسم نکره» به معنی «هیچ ... نیست» به کار می‌رود و در این جا، «ما» معنی نفی دارد. ترجمه: هیچ خانواده‌ای نیست مگر این که به دیدن همدیگر خوشحال هستند!

گزینه ۴: «ما» برای منفی کردن فعل ماضی «تصفّحت» آمده است. ترجمه: کتاب را ورق ندم مگر برای شناخت موضوعاتی که در آن آمده است!

۴۸. گزینه ۴ (قواعد، عربی زبان قرآن ۲، درس ۶)

صورت سؤال «لِ» امر (جازمه) به معنی «باید» را می‌خواهد؛ در گزینه «۴»، «لِ» معنای «باید» دارد و از نوع امر است. (دَقَّتْ کنید که حرف لام در این گزینه حرف ربط نیست و از این رو، متفاوت از گزینه‌های دیگر است.)
ترجمه عبارت: جوجه‌های برناکل باید سقوط کنند وگرنه پرواز کردن را نمی‌آموزند!

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: حرف «لِ» بین دو جمله ارتباط برقرار کرده است و معنای امری ندارد. ترجمه: خداوند قلبمان را با دانش‌های سودمند روشن کرد تا اینکه او را یاد کنیم!

گزینه ۲: حرف «لِ» به معنای حرف ربط (تا، تا اینکه) به کار رفته و معنای امری ندارد. ترجمه: ماهی تیرانداز قطرات آب را رها می‌کند تا اینکه حشره سقوط نماید!

گزینه ۳: حرف «لِ» در این جا هم به معنای حرف ربط به کار رفته و معنای امری ندارد. ترجمه: مقابل تلویزیون نشستیم تا فیلم جالبی را مشاهده کنیم!

۴۹. گزینه ۲ (قواعد، عربی زبان قرآن ۲، درس ۲)

صورت سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که در آن اسلوب شرط نیامده باشد؛ «من» در گزینه «۲»، برای شرط نیامده است، زیرا بعد از آن، فعل شرط و جواب شرطی قابل تشخیص نیست. «من» در این جا کلمه پرسشی و به معنی «چه کسی» است. (ترجمه: چه کسی برای شما در زندگی، الگویی مناسب است؟)

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «من» ادات شرط، «عَلِمَ» فعل شرط و «أَنْقَذَ» جواب شرط است.

گزینه ۳: «من» ادات شرط، «بِجَالَسَ» فعل شرط و «يَكْتَسِبُ» جواب شرط

۴۱. گزینه ۲ (قواعد، تحلیل صرفی و اعراب، ترکیبی)

حرف «سَ» بر سر فعل مضارع، معنی آن را تبدیل به آینده (مستقبل) می‌کند؛ بنابراین «بمعنی الالزامی بسبب وجود حرف السین» در گزینه «۲» نادرست است.

۴۲. گزینه ۴ (قواعد، تحلیل صرفی و اعراب، ترکیبی)

«المتنوعة» اسم فاعلی است که از فعل مضارع «يَتَنَوَّعُ» بر وزن «يَتَفَعَّلُ» ساخته شده است؛ پس از باب تَفَعَّلُ و مصدر «تَنَوَّعَ» گرفته شده است و «مصدر فعله: «تنوع» علی وزن تفعیل» در گزینه «۴» نادرست است.

۴۳. گزینه ۱ (ضبط حرکات، ترکیبی)

«الامتحانات» صحیح است، زیرا مصدر باب افتعال و بر وزن «افْتَعَلَ» است. هم‌چنین «تُسَاعِدُ» صحیح است، زیرا فعل مضارع معلوم از باب مفاعلة است. ترجمه عبارت: قطعاً امتحانات به دانش‌آموزان برای یادگیری درس‌هایشان کمک می‌کند، پس باید آن را بدانند!

۴۴. گزینه ۱ (واژگان، عربی زبان قرآن ۳، درس ۲)

صورت سؤال، توضیح نادرست در مورد کلمه «الجرارة»: تراکتور، جرثقیل» را خواسته است؛ در گزینه «۱» آمده است: «خود را بر روی زمین می‌کشد!» که این نادرست است.

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: وسیله‌ای مانند ماشین است که در کارخانه ساخته می‌شود! (صحیح)

گزینه ۳: گاهی برای انتقال دادن ماشین‌های خراب به تعمیرگاه به کار گرفته می‌شود! (صحیح)

گزینه ۴: در روستاها معمولاً استفاده می‌شود زیرا ساکنان بیشتر به آن نیاز دارند! (صحیح)

۴۵. گزینه ۲ (قواعد، عربی زبان قرآن ۱ و ۲، ترکیبی)

در تعریف «الصدقة» آمده است: مالی که آن را فقط به نیازمندان می‌دهیم؛ در صورتی که صدقه کاربردهای مختلفی دارد و این تعریف با توجه به قید «فقط»، مناسب نیست.

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «قرض»: مالی که از کسی می‌گیریم و بعد از مدتی آن را برمی‌گردانیم! (صحیح)

گزینه ۳: «أجرت»: مالی که به کارگر برای کارش داده می‌شود! (صحیح)

گزینه ۴: «میراث»: مالی که وارث، برای سایرین به ارث می‌گذارد! (صحیح)

۴۶. گزینه ۱ (قواعد، عربی زبان قرآن ۲، درس ۱)

صورت سؤال گزینه‌ای را می‌خواهد که اسم تفضیل در آن کمتر آمده باشد. در گزینه «۱»، فقط «أَسْوَأُ» اسم تفضیل است. (۱ اسم تفضیل)

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: «الحَسَنِي» بر وزن «فَعْلِي» اسم تفضیل است، «خَيْر» هم با توجه به «من: از» که بعدش آمده، اسم تفضیل محسوب می‌شود. (۲ اسم تفضیل)

گزینه ۳: «أَنْقَلَ» و «أَعْلَى» بر وزن «أَفْعَلَ» اسم تفضیل هستند. (۲ اسم تفضیل)

است.

گزینه «۴»: «من» ادات شرط، «عمل» فعل شرط و «وجد» جواب شرط است.

۵۰. گزینه ۴ (قواعد، عربی زبان قرآن ۲، درس ۴)

صورت سؤال، صفتی را می‌خواهد که نوعش فرق کند؛ دقت کنید دو نوع صفت داریم: (۱) صفت به صورت یک اسم (مثل: الطالب المجتهد)؛ (۲) صفت به صورت جمله که بعد از یک اسم نکره می‌آید و آن را توصیف می‌کند. (مثل: طالباً یجتهد)

در گزینه «۴»، «مُزارع» اسم نکره و «یجتهد» فعلی است که آن را توصیف کرده و صفت از نوع جمله محسوب می‌شود. در سایر گزینه‌ها صفت از نوع اسم آمده است.

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «المتعدّده» صفت و یک اسم است.

گزینه «۲»: «الکبیر» صفت و یک اسم است.

گزینه «۳»: «الناجح» صفت از نوع اسم است.